

Review Article

บทวิจารณ์หนังสือ (BOOK REVIEW)

ADVENTURES OF HUCKLEBERRY FINN

ยงยุทธ ขำคง

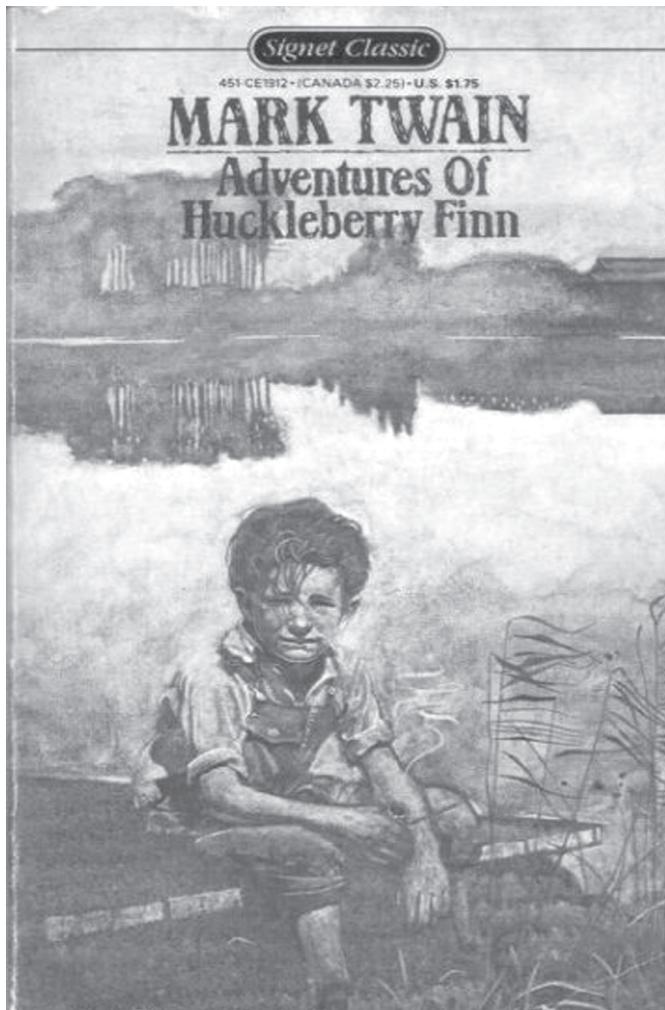
Yongyut Khamkhong

E-mail: yongyut.k@pnru.ac.th

Received: 2021-07-14

Revised: 2021-08-25

Accepted: 2021-08-28



หนังสือ Adventures of Huckleberry Finn (การผจญภัยของฮัคเคิลเบอรี่ ฟินน์) ประพันธ์โดย Mark Twain ตีพิมพ์เป็นครั้งแรกในปี ค.ศ. 1884 เป็นหนังสือในระดับตำนานในกลุ่มนิยายที่ยิ่งใหญ่ที่สุดของอเมริกัน (The Great American Novels) โดยผู้เขียน Mark Twain ที่ได้รับการยกย่องว่าเป็นปรมาจารย์ด้านการเขียนนิยายสมัยใหม่ มีการนำหนังสือไปทำเป็นบทภาพยนตร์ บทละคร และบรรจุให้เป็นหนังสือเรียนแก่นักเรียนนักศึกษาทั้งในอเมริกาและอีกหลายประเทศทั่วโลก เฉพาะในอเมริกาตีพิมพ์มาแล้ว 150 ครั้ง ๆ ละ 200,000 เล่ม มีการแปลเป็นภาษาต่าง ๆ มากกว่า 50 ภาษา รวมทั้งภาษาไทย และตีพิมพ์ซ้ำ ๆ มากกว่า 700 ครั้งทั่วโลก หนังสือเล่มนี้เป็นภาคต่อจาก The Adventures of Tom Sawyer ซึ่งตัวละคร Tom Sawyer ก็ปรากฏอยู่ในเรื่องนี้ด้วย

ฉบับที่นำมาใช้ในบทความนี้จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ Signet ในปี 1983 (ISBN 0451523733) หนังสือยังได้รับการอัปเดตให้อ่านฟรีทางออนไลน์ที่ <https://www.gutenberg.org/files/76/76-h/76-h.htm#c13-108> ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของโครงการ Gutenberg ที่รวบรวมหนังสือเก่าไม่ตีลิขสิทธิ์มากกว่า 62,000 เล่มให้คนทั่วโลกได้อ่าน Adventures of Huckleberry Finn ได้รับการอัปเดตในปี 1993 หนังสือมี 43 ตอนรวม 285 หน้า ฉากของเรื่องอยู่ในสมัยที่ยังมีการค้าทาสในอเมริกาและเรื่องราวทั้งหมดอยู่บนแม่น้ำมิสซิสซิปปี ซึ่งพอจะสรุปเนื้อเรื่องได้ดังต่อไปนี้

### ตอนที่ 1-3

ฮัคแนะนำว่าผู้อ่านควรจะอ่านนิยายเรื่อง The Adventures of Tom Sawyer (การผจญภัยของทอม ซอร์เยอร์) ก่อนอ่านเรื่องนี้ เพื่อจะได้เข้าใจตัวเขามากขึ้น ในตอนท้ายของหนังสือเล่มนั้น เขาและทอมเจอเงิน 6,000 ดอลลาร์ ซึ่งทำให้พวกเขากลายเป็นคนรวย ฮัคแบ่งเงินกับทอมคนละครึ่ง ฮัคนำไปฝากไว้กับผู้พิพากษาแทตเชอร์ (Judge Thatcher) และแม่เฒ่าชื่อคุณนายดักลาส (Widow Douglas) รับฮัคเป็นบุตรบุญธรรมเธอพยายามสอนให้ฮัคเป็นคนดี มีมารยาท ไม่ให้สูบบุหรี่ และไปโรงเรียน น้องสาวของคุณนายดักลาสชื่อ วัตสัน (Miss Watson) ชอบสอนฮัคเรื่องศาสนาและความเชื่อที่ถูกต้อง ครั้งหนึ่งฮัคโยนเกลือข้ามไหล่ซ้ายเพื่อให้ตัวเองโชคดีตามความเชื่อที่เขาได้ยินมา แต่คุณนายดักลาสต่อว่าเขาว่าทำบ้านสกปรกและเห็นเป็นความเชื่องมงาย ฮัคไม่ชอบกฎระเบียบที่บ้านหลังนี้ คืนหนึ่งเขาแอบหนีออกจากบ้านไปหาทอม โดยขณะที่แอบออกมาเขาเจอจิม (Jim) ทาสของคุณนายวัตสัน แต่จิมก็เผลอนั่งหลับไป ฮัคกับทอมจึงออกไปเล่นกับเพื่อนคนอื่น ๆ โดยเด็ก ๆ วางแผนตั้งกองโจรเพื่อออกปล้นโดยมีทอมเป็นหัวหน้าแก๊งค์ เวลาผ่านไปราว 1 เดือนเด็ก ๆ ก็เบื่อที่จะเล่นต่อไป

### ตอนที่ 4-6

ต่อมาอีก 3-4 เดือน ฮัคเริ่มอ่านออกเขียนได้และเริ่มปรับตัวได้กับชีวิตใหม่ เขาเห็นรอยเท้ารอบ ๆ บ้านจึงรู้ว่าพ่อขี้เมาของเขากลับมา เขารีบไปหาผู้พิพากษาแทตเชอร์และทำข้อตกลงให้เงิน 6,000 ดอลลาร์แก่ผู้พิพากษาโดยในกระดาษเขียนไว้ว่าฮัคได้เงินแค่ 1 ดอลลาร์เท่านั้น เมื่อกลับมาถึงบ้าน ก็เป็นดังคาด พ่อของฮัคมานั่งรออยู่ในบ้านแล้วและเริ่มทำร้ายฮัคและเอาเงินที่ฮัคติดตัวไปกินเหล้า คุณนายดักลาสและผู้พิพากษาไปฟ้องต่อผู้พิพากษาคนใหม่เพื่ออนุญาตให้พวกเขาเป็นผู้ดูแลฮัค แต่ผู้พิพากษาฟังมาใหม่และไม่รู้จักพ่อขี้เมาของฮัค เขาตัดสินใจว่าพ่อลูกควรอยู่ด้วยกันจึงจะถูกต้อง พ่อฮัคเมาทุกวันและอาละวาดไปทั่วเมือง ผลสุดท้ายผู้พิพากษาก็รู้ความจริงว่าพ่อฮัคเป็นคนเลว พ่อพาฮัคหลบหนีข้ามแม่น้ำไปที่ฝั่งรัฐมิสซิปปีและซิงเขาไว้ในกระท่อม พ่อหาปลาและล่าสัตว์มาเป็นอาหารและเอาไปขายเพื่อเอาเงินมาซื้อเหล้าและยังคงเขียนตีฮัคด้วยแส้หนึ่งควายทุกวัน ฮัคเริ่มเตรียมการหาช่องทางหลบหนี

### ตอนที่ 7-9

ช่วงที่พ่อสั่งให้ฮัคไปวางเบ็ดตกปลา ฮัคเจอเรือแคนูลอยน้ำมา เขาจึงซ่อนมันไว้ในป่า เขารอเวลาที่พ่อออกไปที่หมู่บ้าน ฮัคนำของในกระท่อมลงเรือและเอาเลือดหมูป่ามาทาตามพื้นและดึงผมตัวเองออกมาทาเลือดและละเลงไปทั่ว ให้ดูเหมือนว่าเขาถูกฆ่าตาย ฮัคพายเรือมาที่เกาะแจ๊คสัน (Jackson Island) เพื่อซ่อนตัว เขาเห็นพ่อคุณนายดักลาส และชาวบ้านกำลังตามหาศพเขาในแม่น้ำ แต่ไม่มีใครเห็นเขา ต่อมาฮัคได้พบกับจิมบนเกาะโดยบังเอิญ จิมคิดว่าเขาเป็นผีมาหลอก และรู้ความจริงว่าฮัคยังไม่ตาย เขาดีใจมาก จิมเล่าว่าคุณนายวัตสันวางแผนจะขายเขา เขาจึงตัดสินใจหลบหนีมาอยู่ที่นี่ ฮัคกับจิมจึงสำรวจไปทั่วเกาะและหาอาหารเพื่อให้มีชีวิตรอด วันหนึ่งพวกเขาเห็นบ้านลอยน้ำมา จิมเห็นคนตายอยู่ในบ้าน มีรอยถูกยิงที่หลัง จึงไม่ยอมให้ฮัคเข้ามาดู พวกเขาได้แต่ขนของที่พ่อใช้ได้ออกไป และยังได้แพเก่า ๆ ที่ลอยน้ำมาใช้งานอีกด้วย

### ตอนที่ 10-13

ฮัคชวนจิมคุยเรื่องศพคนตาย จิมบอกว่าการพูดเรื่องคนตายจะเป็นกลางร้าย วิญญาณของศพที่ไม่ได้ฝังจะเฮี้ยนมากกว่าศพที่ถูกฝัง เขาจึงไม่ยอมพูดอะไรต่อ ฮัคเจอคราบูจิมเตือนว่าอย่าไปจับเล่นเพราะมันจะนำโชคร้ายมาสู่ฮัคได้ ฮัคไม่เชื่อ เขาเจองูตัวหนึ่งและฆ่ามันตาย ตกกลางคืน เขาวางศพงูไว้ที่ปลายเท้าของจิมเพื่อหลอกให้จิมกลัว ทว่ามึงที่เป็นคู่ของงูตายตามมาและกัดขาจิม จิมรักษาตัวเองด้วยการเทเหล้าใส่แผลและกินเนื้องูอย่างและนอนอยู่หลายวัน ฮัครู้สึกเสียใจมากที่เกือบทำให้จิมตาย วันหนึ่ง ฮัคปลอมเป็นเด็กผู้หญิงเพื่อไปสืบทายที่หมู่บ้าน เขาพบกับคุณนายโลฟตัส (Loftus) ที่เพิ่งย้ายเข้ามาอยู่ใหม่ คุณนายโลฟตัสบอกว่าชาวบ้านบางคนคิดว่าฮัคสร้างเรื่องว่าตัวเองโดนฆ่า บางคนคิดว่าจิมฆ่าฮัค พวกเขาตั้งรางวัลนำจับจิม บางคนก็คิดว่าพ่อฮัคฆ่าลูกตัวเองเพื่อเอาเงินของลูกชาย เธอบอกว่าสามีของเธอรู้ว่า จิมอยู่บนเกาะและคืนนี้จะเข้าไปจับตัวจิม ฮัครีบกลับมาช่วยจิมหนีออกจากเกาะและล่องเรือหลบออกมาได้ทัน พวกเขาผ่านเมืองเซนต์หลุยส์ และเห็นเรือเกยตื้นอยู่บนหิน ฮัคจึงขึ้นไปแอบดูและเห็นโจรกำลังเถียงกันเรื่องเงินและการฆ่าคนตาย ขณะที่ขึ้นไปทีเรื่อนั้น เรือของฮัคหลุดลอยไปกับสายน้ำ พวกเขาจึงขโมยเรือของโจรออกมา และมาบอกชาวบ้านเรื่องโจรบนเรือ

### ตอนที่ 14-16

ฮัคอ่านหนังสือที่เก็บมาได้ให้จิมฟังและได้พูดคุยเรื่องกษัตริย์โซโลมอนที่มีฮาเร็มและมีภรรยา 1 ล้านคน จิมบอกว่าโซโลมอนไม่ฉลาดเพราะภรรยาเขาคงทะเลาะกันตลอดเวลาเพราะมีเยอะมากไป พวกเขาตั้งใจจะไปที่เมืองโคโร รัฐอิลลินอยส์ และต่อเรือยนต์ไปที่รัฐโอไฮโอที่เป็นรัฐอิสระไม่มีทาส วันหนึ่งขณะที่ล่องแพนั้น เกิดหมอกลงจัดและน้ำเชี่ยวทำให้เรือแคนูที่ฮัคพายอยู่ด้านหลังต้องแยกจากจิมไปพักใหญ่ จนบังเอิญมาเจอแพอีกครั้ง จิมดีใจมากที่ฮัคปลอดภัย แต่ฮัคก็ทักจิมว่าไม่ได้มีอะไรเกิดขึ้น แคเป็นความฝันของจิมเฉย ๆ จิมมารู้ทีหลังว่าถูกหลอกจึงเสียใจมาก ฮัคสัญญาว่าจะไม่แกล้งจิมอีกต่อไป ยิ่งเดินทางไกลออกไปเท่าไร จิมยิ่งตื่นเต้นและดีใจที่จะได้อิสระภาพ แต่ฮัคกลับรู้สึกผิดว่าเขากำลังพาทาสของคุณนายวัตสันหนีไป ตอนนั้นเองมีเรือยนต์พุ่งชนแพอย่างจัง ทำให้ทั้งจิมและฮัคต้องว่ายน้ำเอาชีวิตรอดและแยกจากกัน

### ตอนที่ 17-18

ฮัคเข้าไปขอความช่วยเหลือจากบ้านตระกูลแกรนเจอร์ฟอร์ด (Grangerford) เขาโกหกเรื่องอดีตของตัวเอง จนเจ้าบ้านหลงเชื่อและให้เขาอยู่ด้วย ฮัคชอบบ้านนี้มากที่มีการตกแต่งสวยงาม มีหนังสือให้อ่านมากมาย มีงานศิลปะประดับฝาบ้าน ตระกูลแกรนเจอร์ฟอร์ดเป็นศัตรูกับตระกูลเซฟเฟิเดสัน (Shepherdson) มานาน 30 ปี วันหนึ่ง โซเฟีย ลูกสาวของพันเอกแกรนเจอร์ฟอร์ดวานให้ฮัคกลับไปหิบบิเบิลจากโบสถ์ที่เธอลืมนำเข้าไป ฮัคพบว่ามันมีโน้ตเล็ก ๆ ที่มีเวลาระบุไว้ ขณะเดียวกันฮัคก็พบว่าจิมยังมีชีวิตอยู่และได้ซ่อมแพเตรียมออกเดินทางได้แล้ว เขาดีใจมากที่ได้เจอจิมอีกครั้งหนึ่ง แต่ก็เกิดเรื่องใหญ่ขึ้น โซเฟียได้หนีตามบุตรชายของตระกูลเซฟเฟิเดสันไป ทำให้เกิดการไล่ล่าและยิงปะทะกันระหว่างสองครอบครัว ลูกชาย 2 คนของครอบครัวแกรนเจอร์ฟอร์ดถูกยิงตาย ฮัครู้สึกผิดมากที่มีส่วนทำให้เกิดโศกนาฏกรรมครั้งนี้ขึ้น เขาจึงพาจิมหนีออกจากหมู่บ้านนั้นล่องแพบนแม่น้ำมิสซิสซิปปีอีกครั้ง

### ตอนที่ 19-20

วันหนึ่ง ขณะที่ฮัคกับจิมนั่งพักอยู่บนริมฝั่งน้ำมีนักต้อน 2 คนวิ่งมาขอความช่วยเหลือและขึ้นมาอยู่บนแพ คนหนุ่มอ้างว่าเขาคือดยุก (Duke) ขณะที่คนแก่อ้างว่าเขาคือเจ้าชายผู้สืบทอดราชบัลลังก์ของกษัตริย์ฝรั่งเศส หลุยส์ที่ 16 นักต้อนขอให้ฮัคและจิมปฏิบัติต่อพวกเขาเหมือนราชวงศ์ เวลาพูดต้องโค้งคำนับและให้เรียกคนทั้งคู่ว่า นายท่าน (My Lord) ทั้งดยุกและเจ้าชายวางแผนหาเงินจากชาวบ้านที่อยู่ริมฝั่งน้ำ วันหนึ่งเจ้าชายเข้าไปหลอกเอาเงินจากที่ประชุมชาวบ้านได้เงินจำนวนมาก และดยุกไปทำโปสเตอร์โฆษณาละคร และไปนำจับจิมซึ่งเป็นทาสที่กำลังหลบหนี พวกเขาจับจิมมัดไว้ที่แพเมื่อต้องแวะขึ้นฝั่ง

### ตอนที่ 21-23

เมื่อแพล่องมาถึงหมู่บ้านแห่งหนึ่งในรัฐอาร์คันซอ (Arkansas) ดยุกและเจ้าชายนักต้อนเข้าศาลาของหมู่บ้านเพื่อเปิดการแสดงละครของเช็คสเปียร์ คืนแรกมีคนมาดูเพียง 12 คน ดยุกออกอุบายว่าการแสดงรอบต่อไปไม่ให้ผู้หญิงและเด็กเข้าดู พวกผู้ชายจึงสนใจเข้ามาดูมากเป็นพิเศษ แต่การแสดงสั้นมาก มีเพียงฉากที่เจ้าชายทาสีตัวเองแล้วออกมาอยู่หน้าเวทีครู่เดียวเท่านั้น คนดูรู้สึกเสียใจแก่นักแสดง แต่ก็ไม่อยากให้คนอื่น ๆ ในหมู่บ้านหัวเราะเยาะ จึงไม่ยอมพูดความจริงให้ทุกคนรู้ ชาวบ้านที่ไม่รู้เรื่องจึงพากันเข้ามาดูการแสดงรอบต่อไป แต่เมื่อถึงการแสดงในคืนที่สาม ชาวบ้านทนไม่ไหว พวกเขาแอบนำไข่ม้วนมาตาย และฝึกเน่า มาในงานด้วย ดยุกและฮัคแอบหลบออกมาทันเวลา แต่เมื่อมาถึงที่แพ พวกเขาพบเจ้าชายนอนอยู่ที่นั่นแล้ว เขาไม่ได้ออกไปที่โรงละครเลยด้วยซ้ำ การต้อนชาวบ้านเพียง 3 คืนทำให้พวกเขาหลอกเงินมาได้ 465 ดอลลาร์ หลังจากที่นักต้อนหลับแล้ว จิมบอกฮัคว่าดยุกและเจ้าชายเป็นคนร้าย ฮัคบอกว่ากษัตริย์ก็เป็นเช่นนี้กันทุกคนเหมือนในหนังสือที่เขาอ่านให้จิมฟัง ถ้าเปรียบเทียบกับกษัตริย์ในหนังสือแล้ว ดยุกและเจ้าชายที่อยู่บนแพนั้นน่าจะเป็นคนดีมากกว่าเพราะแค่หลอกชาวบ้านด้วยการเล่นละครเท่านั้น เพราะกษัตริย์ตัวจริงบางครั้งก็สังหารชีวิตคนโดยไม่มีเหตุผล

### ตอนที่ 24-26

วันต่อมา พวกเขาไปถึงอีกเมืองหนึ่งริมฝั่งแม่น้ำ ดยุคและเจ้าชายแต่งตัวให้จิมแบบประหลาด ๆ และเขียนป้ายไว้ที่แพว่า “คนอาหรับป่วย” เพื่อกันไม่ให้ใครมาพาตัวจิมไป เจ้าชายพบกับคนท้องถิ่นคนหนึ่งและพูดคุยกัน จนรู้ว่ามิเชลล์ตระกูลวิลค์ (Wilks) คนหนึ่งพึ่งเสียชีวิต เขาจึงหลอกชาวบ้านว่าเขาคือพี่ชายของคนตายและเดินทางมาจากประเทศอังกฤษ เจ้าชายหลอกว่าเขาคือพระ และดยุคปลอมตัวเป็นพี่ชายอีกคนหนึ่งที่เป็นใบ้และหูหนวก ลูกสาวของคนตายเชื่อนักต้มตุ๋นสนิทใจและให้ลูก (ซึ่งคือเจ้าชายนักต้มตุ๋น) จัดการเรื่องมรดกและเงินทั้งหมดให้ เจ้าชายกับดยุคพบเงิน 5,600 ดอลลาร์ในบ้านแต่ลูกสาวคนตายบอกว่ามี 6,000 พวกเขาจึงเอาเงินส่วนตัวสมทบไปให้ครบเพื่อจะหาทุกคนไม่สงสัยในตัวพวกเขา หมอของหมู่บ้านสงสัยว่าเจ้าชายและดยุคเป็นนักต้มตุ๋น แต่ไม่มีใครเชื่อแมรี เจน ลูกสาวของคนตายยกเงินทั้งหมดให้เจ้าชายด้วยความเชื่อใจ นักต้มตุ๋นและฮัฟฟอกอยู่กับครอบครัวคนตายหลายวันจนฮัฟฟอกสังสารครอบครัวนี้ที่กำลังโดนหลอก

### ตอนที่ 27-30

ฮัคโมยเงินมรดกใส่ไว้ในโรงศพซึ่งถูกฝังในวันรุ่งขึ้น เจ้าชายบอกว่าจะขายทรัพย์สินทั้งหมดและพาหลาน ๆ กลับอังกฤษโดยเร็ว เขาขายบ้าน ที่ดิน และทาสทุกคน ต่อมาเจ้าชายพบว่าเงินหายไป เขาจึงบอกทุกคนว่าทาสเป็นคนขโมยไป ฮัคแอบบอกความจริงทั้งหมดแก่แมรี เจน และตอนนั้นลุงตัวจริงของเธอเพิ่งเดินทางมาถึงพอดี แต่ไม่มีใครเชื่อว่าเขาคือตัวจริง เขาจึงทำเจ้าชายให้บอกว่ารอยสักบนหน้าอกของศพเป็นรูปอะไร เจ้าชายบอกว่าเป็นลูกธนู แต่ลุงตัวจริงบอกว่า เป็นอักษร 3 ตัว P B W ชาวบ้านต้องชุดศพออกมาพิสูจน์จึงได้รู้ความจริงทั้งหมด และยังพบเงินอีกด้วย ฮัครีบหนีออกมาที่แพได้ทันเวลา แต่เจ้าชายและดยุคก็ตามมาขึ้นแพทันจนได้

### ตอนที่ 31-33

ดยุคและเจ้าชายเสียเงินไปทั้งหมดและโมโหมาก จึงวางแผนทำชั่วครั้งใหม่โดยไม่บอกให้ฮัคู้ เมื่อมาถึงเมืองไพค์สวิลล์ (Pikesville) นักต้มตุ๋นหลอกพาจิมไปขายให้คนที่มาจากนิวยอร์ก (New Orleans) ตอนแรกฮัคคิดว่าเขียนจดหมายไปบอกคุณนายวัตสันเรื่องของจิม แต่ก็รู้ว่าจิมจะต้องกลับไปเป็นทาสเหมือนเดิมอีก เขาจึงตัดสินใจหาทางช่วยจิมให้มีอิสรภาพให้ได้ ฮัคู้ว่าจิมถูกขังอยู่ที่กระท่อมในที่ดินของตระกูลเฟลป์ (Phelps) เจ้าของบ้านคิดว่าฮัคเป็นหลานที่กำลังเดินทางมาจากแดนไกล และฮัคได้รู้ความจริงว่า หลานที่วาดคนนั้นคือ ทอม ฮอว์เยอร์ นั่นเอง ฮัคจึงโกหกว่าเขาคือทอม และลุงซิลาส และป้าแซลลี (Uncle Silas and Aunt Sally) ก็หลงเชื่อเพราะเขาไม่เคยเห็นทอมมาก่อน ฮัคไปที่ท่าเรือและได้พบกับทอมตัวจริง เขาจึงเล่าเรื่องทั้งหมดให้ทอมฟัง ตอนแรกทอมตกใจเพราะคิดว่าฮัคตายไปแล้ว ต่อมาทอมกับฮัคจึงวางแผนหลอกลุงซิลาสและป้าแซลลี โดยบอกว่า ทอมคือ ฮิด ฮอว์เยอร์ พี่ชายของทอม ขณะที่จิมถูกจับตัวมานั้น เขาบอกชาวบ้านว่าดยุคและเจ้าชายเป็นนักต้มตุ๋นให้ทุกคนระวังตัว ไม่นานชาวบ้านก็จับตัวดยุคและเจ้าชายและใช้น้ำมนต์ทาตัวและโปรยขนไก่จนทั่วเพื่อเป็นการลงโทษ

### ตอนที่ 34-43

ทอมกับฮัควางแผนช่วยจิมออกมาจากกรงขัง แต่ทอมก็พยายามทำโน่นทำนี่ให้ดูยุ่งยากผิดปกติ แทนที่จะยกโต๊ะเพื่อปล่อยจิม เด็กๆ ก็จะเลื้อยขาโต๊ะให้ขาดก่อน และแทนที่จะใช้ประตูหน้าต่างเพื่อพาจิมออกมา ทอมแนะนำว่าให้ขุดอุโมงค์ใต้พื้นแทน ซึ่งเป็นวิธีที่ทอมจำมาจากนิยายที่เคยอ่าน คินที่เด็ก ๆ จะเข้าไปช่วยจิม มีชาวบ้านพร้อมปืนมารออยู่บ้านป่าแชลลีหลายคน เมื่อพวกเขาเห็นว่ามีคนกำลังช่วยจิมออกไป พวกเขาจึงวิ่งไล่ยิงเด็ก ๆ ในความมืดโดยไม่รู้ว่า เป็นใคร ทอมถูกยิงที่ขา ฮัคไปตามหมอที่หมู่บ้านมารักษาทอมบนแพและให้จิมซ่อนตัวไว้ ลุงซีลาสไปเจอฮัคในหมู่บ้าน โดยบังเอิญเลยพาตัวเขากลับมาบ้าน เข้าวันต่อมาหมอพาตัวทอมกลับมาบ้านและมัดจิมมาด้วย ชาวบ้านแนะนำให้แขวนคอจิม แต่หมอได้ห้ามไว้และบอกว่า จิมเป็นคนดีและพยายามช่วยเหลือทอมและหมอดูแลทอมเป็นอย่างดี ทอมฟื้นขึ้นมาพอดีและบอกทุกคนว่า แท้ที่จริงแล้ว จิมเป็นอิสระตั้งนานแล้ว เพราะคุณนายวัตสันตายและเขียนพินัยกรรมว่า ปล่อยให้จิมเป็นอิสระ แต่เขาอยากผจญภัยสนุก ๆ เท่านั้นจึงทำเรื่องทั้งหมดขึ้นมา ตอนนั้นเอง ป้าพอลลี (Polly) ของทอมเดินทางมาถึงและยืนยันคำพูดของทอม และบอกว่าตัวจริงของทอมและฮัคเป็นใคร ทอมให้เงินจิม 40 ดอลลาร์เป็นค่าปลอบขวัญ จิมบอกความจริงแก่ฮัคว่า ชายที่ตายอยู่ในบ้านลอยน้ำมาคือพ่อของฮัค แต่เขาปกปิดไว้ เพราะไม่อยากให้ฮัคเสียใจ ลุงซีลาสและป้าแชลลีรับฮัคไว้เป็นลูก และตั้งใจจะอบรมให้ฮัคเป็นคนดี มีคุณธรรมเหมือนเด็กคนอื่น ๆ ทอมเสนอความคิดว่า จิม ฮัค และตัวเขา น่าจะไปผจญภัยในดินแดนของอินเดียนแดง ซึ่งฮัคก็สนใจมาก เพราะเขายังคงอยากผจญภัยเหมือนเดิมอีก

### สรุป

หนังสือ Adventures of Huckleberry Finn ได้รับความนิยมนิยมจากผู้อ่านทั่วโลก เพราะไม่เพียงแต่จะสะท้อนความสนุกสนานของเด็กผู้ชายที่ชอบทำอะไรอยากทำอะไรตามประสาเด็ก แต่เรื่องราวในหนังสือยังสอดแทรกความคิดเห็นเกี่ยวกับความเป็นทาส ความเชื่อเรื่องโชคลาง ภาษาในท้องถิ่น และความผูกพันระหว่างคนผิวขาวและคนผิวดำ และพฤติกรรมหลอกลวงต้มตุ๋นของคนเลว พล็อตเรื่องมีความหลากหลายที่ประหนึ่งมีหลายรสชาติหลายอารมณ์ในนิยายเรื่องเดียว การพรรณนาภาพของแม่น้ำมิสซิสซิปปีในตอนกลางวันและกลางคืนและธรรมชาติสองฝั่งแม่น้ำทำให้ผู้อ่านเกิดความเพลิดเพลินเห็นภาพตามและรู้จักชีวิตและความเป็นอยู่ของชาวบ้านในยุคก่อนการเลิกทาสของอเมริกาได้เป็นอย่างดี

นอกจากนี้ ค่านิยมบางอย่างในสมัยนั้นมีความแตกต่างจากปัจจุบัน เช่นการใช้คำว่า nigger เรียกคนผิวดำตลอดทั้งเรื่อง ซึ่งปัจจุบันนี้เรามองเป็นคำหยาบที่คนใช้เหยียดสีผิว เป็นต้น แต่ในสมัยของ Mark Twain เป็นเพียงคำพูดปกติและใช้กันโดยทั่วไป มีหลายฉากในเรื่องที่ฮัคแสดงความคิดเห็นว่า การกระทำของจิมทำให้เขาไม่แตกต่างจากคนผิวขาวทั่วไป จิมมีความรู้สึกรักครอบครัว รักลูก และมีความรักต่อเพื่อนมนุษย์ไม่ต่างจากคนผิวขาว ทำให้ฮัคมองเห็นจิตใจภายในที่ดีของจิม และทำให้เขาอยากช่วยเหลือจิมให้มีอิสรภาพมากขึ้นไปอีก เขาจึงมุ่งมั่นที่จะช่วยเหลือนักผจญภัยคนนี้ต่อไปแม้จะต้องเผชิญกับสถานการณ์ที่ยากลำบากแทบเอาชีวิตไม่รอดหลายครั้ง และการที่ Mark Twain สร้างตัวละครหลักให้มองเห็นจิตใจที่ดีของจิมที่เป็นทาสผิวดำนี้เป็นการสะท้อนความนิยมในความดีและพฤติกรรมของมนุษย์มากกว่าที่จะดูกันแต่เพียงผิวพรรณภายนอกหรือสถานะของความเป็นทาส ซึ่งสะท้อนกระแสนิยมทางการเมืองของอเมริกาในยุคนั้นที่มีการประกาศเลิกทาสได้ไม่นาน (Adventures of Huckleberry Finn ได้รับ

การตีพิมพ์ครั้งแรกปี 1884 หรือราว 20 ปีหลังการประกาศเลิกทาสของรัฐบาลสหรัฐ แต่พลอตเรื่องเล่าเรื่องราวตั้งแต่ยุคสมัยก่อนการเลิกทาส)

ทั้งจิมและฮัคต่างมีความต้องการที่จะได้อิสราภาพในแบบฉบับของตัวเอง จิมไม่ต้องการเป็นทาสอีกต่อไป ขณะที่ฮัคก็อยากมีชีวิตที่อิสระ ได้พูดคำหยาบตามใจชอบ ได้สูบบุหรี่ ไม่ต้องสวดมนต์ ไม่ต้องไปโรงเรียน ไม่ต้องนอนเป็นเวลา ไม่ต้องมีกฎระเบียบในชีวิตใด ๆ ฮัคจึงต้องการหลีกเลี่ยงจากครอบครัวที่ทำอะไรเป็นแบบแผนเหมือนที่เขาเคยเจอมาในบ้านของคุณนายดักลาส และบ้านของลุงซีลาส แต่ฮัคเองก็ไม่ว่า เพราะได้มีโอกาสเรียนหนังสือ จึงทำให้เขาอ่านหนังสือให้เพื่อนรักของเขาได้ขณะที่ใช้ชีวิตอยู่บนแพกับจิม ทำให้เขามีความรู้ รู้จักคิดและรู้จักความผิดถูก ผิดชอบชั่วดี ตลอดทั้งเรื่องของ Adventures of Huckleberry Finn ความคิดเรื่องความผิดและถูกเข้ามาอยู่ในจิตใจของฮัคตลอดเวลา เขาเลือกที่จะทำสิ่งที่ถูกต้อง เช่น เลือกที่จะช่วยเหลือครอบครัวของแมรี เจน ให้พ้นจากการหลอกลวงต้มตุ๋นโดยดยุคและเจ้าชาย แต่บางครั้ง ฮัคเองก็สับสนระหว่างการช่วยให้จิมเป็นอิสระหรือจะแจ้งข่าวแก่คุณนายวัตสันเพื่อให้ได้ทาสกลับคืนไปดี เพราะการช่วยให้ทาสกลับไปสู่เจ้าของถือเป็นสิ่งที่ถูกต้อง แต่การช่วยจิมให้เป็นอิสระก็เป็นสิ่งที่ควรทำเช่นกัน ฮัคตัดสินใจเลือกช่วยเหลือจิม เพราะเขาเห็นความดีในตัวเพื่อนของเขา

หนังสือเล่มนี้ จึงเป็นมากกว่าการอ่านเล่น แต่ยังได้แทรกคำสอนเรื่องค่านิยมแบบอเมริกันเข้าไว้ด้วยการแสวงหาอิสราภาพ การทำความดีและการไม่ย่อท้อต่ออุปสรรคใด ๆ และการรักผจญภัยในแบบฉบับของชาวอเมริกันที่อยู่ในยุคของการสร้างชาติ Adventures of Huckleberry Finn จึงเหมาะสำหรับเยาวชน นักเรียน นักศึกษาและครูอาจารย์ และผู้ที่ชื่นชอบการผจญภัย

### หนังสืออ้างอิง

Twain, M. (1983). *Adventures of Huckleberry Finn*. New York: Signet Classic. (285 pages)